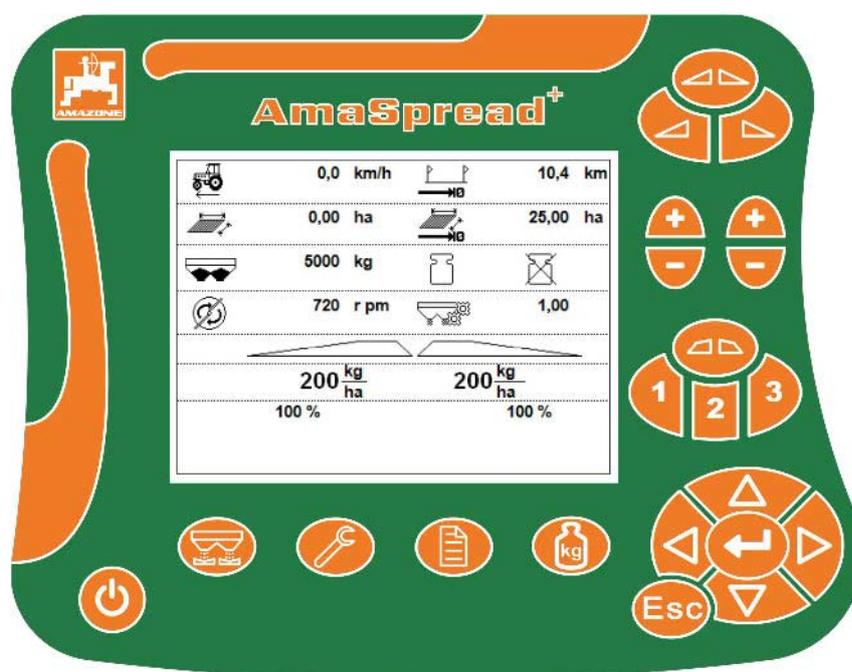


Istruzioni per l'uso

AMAZONE

AmaSpread⁺

Computer di comando



MG5489
BAG0126.4 09.17
Printed in Germany

**Prima della prima messa in
funzione leggere e rispettare le
presenti istruzioni per l'uso!
Conservare per l'impiego
futuro!**

it



È D'OBBLIGO

sapere che la lettura ed il rispetto delle istruzioni d'esercizio non deve essere considerata una cosa scomoda e superflua; infatti, non basta sentir dire dagli altri e constatare che una macchina è buona, dunque comprarla e credere poi che tutto funzioni da solo. L'interessato non solo arrecherebbe danno a sé stesso, ma commetterebbe anche l'errore di imputare la causa di un qualsiasi insuccesso non a sé stesso, ma alla macchina. Per poter essere sicuri di agire con successo, è necessario entrare nello spirito della cosa, rendersi consapevoli delle finalità legate ad un qualsiasi dispositivo della macchina e raggiungere una certa abilità nell'uso e nel comando dei dispositivi. Solo allora si sarà soddisfatti sia della macchina che di sé stessi. Questo è lo scopo ultimo delle presenti istruzioni di esercizio.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.

1	Indicazioni per l'utente	5
1.1	Scopo del documento	5
1.2	Indicazioni di luoghi nel Manuale operatore	5
1.3	Raffigurazioni utilizzate	5
2	Indicazioni generali di sicurezza	6
2.1	Obblighi e responsabilità.....	6
2.2	Rappresentazione di simboli di sicurezza.....	6
3	Descrizione del prodotto	7
3.1	Utilizzo conforme	7
3.2	Funzione	7
3.3	Terminale di comando con tasto.....	7
3.4	Menu	8
3.5	Nel menu Navigazione.....	8
3.6	Inserimento di cifre.....	9
3.7	Inserimento di testi.....	9
3.8	Alimentazione corrente	10
4	Impostazioni 	10
4.1	Menu Impostazioni.....	11
4.1.1	Dati trattore	11
4.2	Gestione delle impostazioni	12
4.3	Menu Impostazioni avanzate	13
4.3.1	Rilevare / immettere il fattore di calibrazione.....	15
4.3.2	Regolare il limiter	15
4.3.3	Svuotamento del serbatoio	15
4.3.4	Dati trattore	16
4.3.5	Impostazioni dettagliate	17
4.3.6	Terminale	18
5	Dati di esercizio 	19
5.1	Menu Dati di esercizio.....	19
5.2	Gestione dati di esercizio.....	20
5.2.1	Interfaccia ASD (documentazione automatica relativa al campo).....	21
6	Pesatura e rabbocco concime 	22
6.1	Rabbocco del serbatoio	22
7	Determinazione degli impulsi/100 m	23
8	Controllo della quantità sparsa (rilevare il fattore di calibrazione)	24
8.1	Effettuare il controllo delle quantità di spargimento con lo scivolo concime.....	26
8.2	Effettuare un controllo delle quantità di spargimento con il dispositivo di calibrazione laterale.....	27
8.3	Calibrazione online	28
8.4	Calibrazione offline	29
9	Impiego 	30
9.1	Menu Lavoro	30
9.2	Tasti nel menu Lavoro	32
9.3	Procedura d'impiego	33
9.4	Svuotam. serbatoio	36
10	Menu Setup	37
10.1	Configurazione della bilancia	38



Indice

10.2	Calibrazione delle paratoie.....	40
10.3	Menu Impostazioni di fabbrica	41
11	Guasti	42
11.1	Allarmi	42
11.2	Avvertenze	42
11.3	Indicazioni	43
12	Montaggio	44
13	Pulizia, manutenzione e riparazione.....	45
13.1	Pulizia	45
13.2	Alloggiamento.....	45

1 Indicazioni per l'utente

Il capitolo Indicazioni all'utente fornisce informazioni sull'utilizzo del manuale operatore.

1.1 Scopo del documento

Il presente Manuale operatore

- descrive l'utilizzo e la manutenzione della macchina.
- fornisce indicazioni importanti per un utilizzo della macchina efficiente e in accordo con le norme di sicurezza.
- è parte integrante della macchina e deve sempre accompagnare macchina o veicolo trainante.
- deve essere conservato per uso futuro.

1.2 Indicazioni di luoghi nel Manuale operatore

Tutte le indicazioni di direzione nel presente Manuale operatore sono sempre riferite alla direzione di marcia.

1.3 Raffigurazioni utilizzate

Istruzioni operative e reazioni della macchina

Le azioni che devono essere eseguite dall'operatore sono riportate sotto forma di istruzioni operative numerate. Rispettare l'ordine delle istruzioni operative indicate. La reazione della macchina all'istruzione operativa in questione è eventualmente indicata da una freccia.

Esempio:

1. Istruzione operativa 1
→ Reazione della macchina all'istruzione operativa 1
2. Istruzione operativa 2

Enumerazioni

Le enumerazioni che non presentano un ordine di esecuzione obbligatorio sono rappresentate sotto forma di elenchi puntati.

Esempio:

- Punto 1
- Punto 2

Numeri di posizione nelle illustrazioni

Le cifre fra parentesi tonde indicano numeri di posizione nelle illustrazioni.

Esempio (6) → Posizione 6

2 Indicazioni generali di sicurezza

Il presente capitolo contiene indicazioni importanti per un utilizzo della macchina in conformità con le norme di sicurezza.

2.1 Obblighi e responsabilità

Rispettare le istruzioni del manuale operatore

La conoscenza delle fondamentali norme e disposizioni di sicurezza costituisce un requisito essenziale per un impiego della macchina conforme a tali norme e per un utilizzo della macchina senza problemi.

2.2 Rappresentazione di simboli di sicurezza

Le indicazioni di sicurezza sono contrassegnate da un simbolo di sicurezza triangolare e dalla dicitura precedente. La dicitura (PERICOLO, ATTENZIONE, PRUDENZA) descrive la gravità della minaccia con il seguente significato:



PERICOLO

Contraddistingue una minaccia diretta con rischio elevato, le cui cause possono essere morte o gravi lesioni personali (amputazioni o danni di lunga durata) se non evitata.

Il mancato rispetto di tali indicazioni comporta un immediato rischio di morte o di gravi lesioni personali.



ATTENZIONE

Contraddistingue una possibile minaccia con rischio medio, le cui conseguenze possono essere morte o (gravi) lesioni personali se non evitata.

Il mancato rispetto di tali indicazioni comporta in date circostanze un rischio di morte o di gravi lesioni personali.



PRUDENZA

Contraddistingue una minaccia con rischio ridotto le cui conseguenze potrebbero essere lesioni personali lievi o medie o danni materiali se non evitata.



IMPORTANTE

Contraddistingue l'obbligo di tenere un comportamento particolare o eseguire una data azione per il corretto utilizzo della macchina.

Il mancato rispetto di tali indicazioni può comportare inconvenienti alla macchina o all'ambiente circostante.



NOTA

Contraddistingue consigli per l'utilizzo e informazioni particolarmente utili.

Tali indicazioni aiutano l'utente a utilizzare in modo ottimale tutte le funzioni della macchina.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Utilizzo conforme

AMASPREAD+ è concepito come apparecchio di visualizzazione, monitoraggio e comando per lo spandiconcime AMAZONE.

3.2 Funzione

AMASPREAD+ ha le seguenti funzioni:

- Terminale di comando e di visualizzazione durante l'impiego
- Regolazione della quantità di spargimento in funzione della velocità
- Controllo della quantità di spargimento manuale o tramite tecnica di pesatura
- Gestione job

3.3 Terminale di comando con tasto



Tasti



Tasto Accensione e Spegnimento

(1) Tasti dei sottomenu

(2) Tasti per la navigazione, selezione

(3) Tasti nel menu Lavoro



Dopo l'accensione del terminale di comando compare il menu Lavoro.

3.4 Menu

AMASPREAD+ si suddivide nei seguenti menu:

-  Menu Lavoro
-  Menu Impostazioni
-  Menu Dati di esercizio
-  Menu Pesatura, Rabbocco

3.5 Nel menu Navigazione



Tasti per trovare ed evidenziare le voci di menu.

Voci di menu evidenziate:

rappresentazione in un riquadro / rappresentazione invertita

Colonna 1 	 Colonna 2
 <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> 	 <div style="border: 2px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="width: 10px; height: 10px; background-color: black;"></div> </div> 



Selezionare la voce di menu evidenziate



Indietro al menu principale

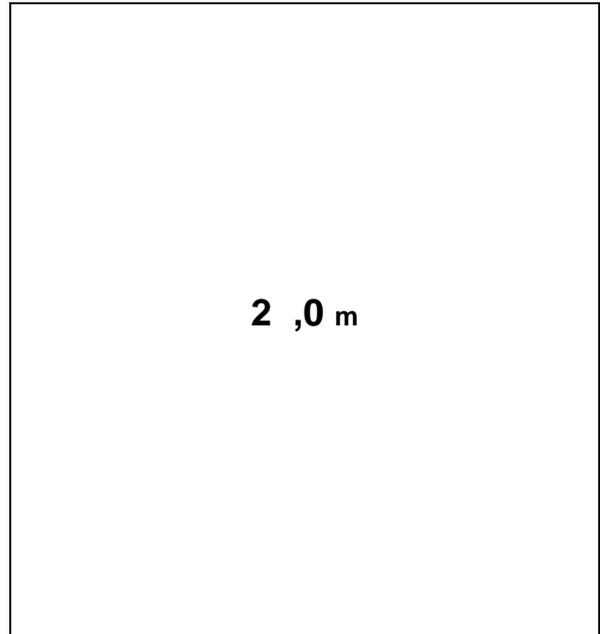
3.6 Inserimento di cifre

24, 0 m Le cifre evidenziate in un riquadro possono essere modificate.



Inserimento di cifre

- Selezione della posizione decimale.
 → La posizione decimale selezionata viene rappresentata invertita.
- Immettere il valore per la posizione decimale.
- Confermare l'immissione e poi Indietro.



Oppure



Annullare l'immissione.

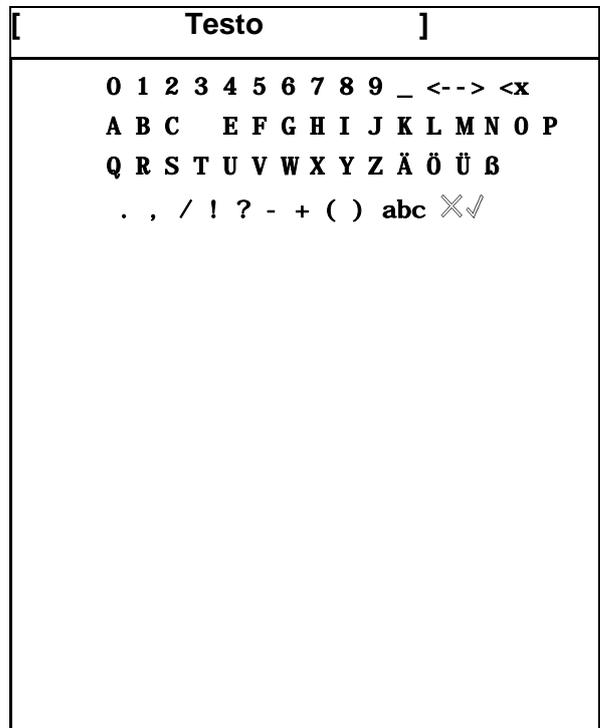
3.7 Inserimento di testi

Trak 5 I testi evidenziati in un riquadro possono essere modificati.



Inserimento di testi

- Selezionare l'elemento di testo.
 → L'elemento di testo selezionato viene rappresentato invertito.
- Confermare l'inserimento.
- Completare il testo in questo modo.
- Tenere premuto per 3 secondi (oppure immettere).
 → Confermare l'immissione e poi Indietro.



Oppure



Annullare l'immissione (oppure inserire).

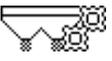
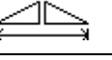
3.8 Alimentazione corrente

Presa di 12 V

4 Impostazioni

- Le impostazioni possono essere salvate con un nome a scelta ed essere richiamate in base alle esigenze.

-  Si possono effettuare impostazioni avanzate.

				
Nome dell' impostazione	Predefinito	Concime1	Concime2	Concime3
Quantità di spargimento		1 	2 	3 
Fattore di calibrazione		1 	2 	3 
Larghezza di lavoro		1 	2 	3 
Posizione pala		1 	2 	3 
Regime dischi spargitori		1 	2 	3 
Dati trattore		1 	2 	3 
 Effettuare impostazioni avanzate				
Spargimento sui fossi		1 	2 	3 
Spargimento sui confini		1 	2 	3 
Spargimento sui bordi		1 	2 	3 
Svuotamento		1 	2 	3 
Dettagli		1 	2 	3 



Le impostazioni avanzate sono regolate su valori standard e non devono essere necessariamente immesse.

4.1 Menu Impostazioni

A scelta:	Predefinito	
Obbligatorio:	200 kg/ha	
Obbligatorio:	1,00	
Obbligatorio:	24,0 m	
Solo info:	Posizione pala (p. es. 15_35)	
Obbligatorio:	720 rpm	
Obbligatorio:	Trattore predefinito (p. es. Trattore 1)	



Le impostazioni obbligatorie devono essere immesse correttamente. In caso contrario possono verificarsi errori di spargimento.

4.1.1 Dati trattore

- Nome trattore
- Immettere gli impulsi/100 m
- Simulatore di velocità
- Immissione 0 km/h: simulatore di velocità non attivo
- Immissione >0 km/h: Nessuno spargimento di quantità proporzionali alla velocità

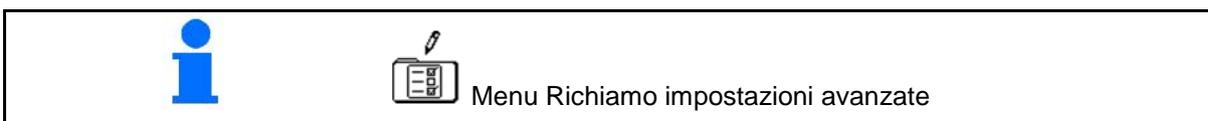
	<input type="text"/>	
	13000	
	0 km/h	



Per un corretto spargimento della quantità, è necessario immettere gli impulsi/100 m per il trattore.

Per il rilevamento degli impulsi/100 m, vedere Impostazioni avanzate, a pag. 23.

4.3 Menu Impostazioni avanzate

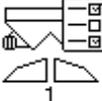
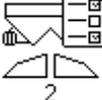


Pagina 1:

<ul style="list-style-type: none"> • Modificare il nome 		Predefinito	
<ul style="list-style-type: none"> • Inserire la quantità nominale 		200 kg/ha	
<ul style="list-style-type: none"> • Rilevare/immettere il fattore di calibrazione (vedere pag. 15) 		1,00	
<ul style="list-style-type: none"> • Immettere la larghezza di lavoro 		24,0 m	2

Pagina 2:



<ul style="list-style-type: none"> • Posizione pala: immettere il valore della tabella di spargimento. 			1
<ul style="list-style-type: none"> • Immettere il regime dei dischi spargitori. 		720 rpm	
<ul style="list-style-type: none"> • Regolare il limiter Spargimento sui fossi (vedere pag. 15) 		>	
<ul style="list-style-type: none"> • Regolare il limiter Spargimento sui confini (vedere pag. 15) 		>	3

Pagina 3:

- Regolare il limiter Spargimento sui bordi (vedere pag. 15)
- Svuotare il serbatoio (vedere pag. 15)
- Menu Dati trattore (vedere pag. 16)
- Lumachicida, sementi fini on / off



Quando si seleziona il lumachicida, la semente fine viene cambiata direttamente nel menu Dati trattore. Inserire qui la velocità simulata. Per il controllo della quantità di spargimento inserire 0 km/h. Inserire la velocità di marcia prevista per l'impiego.

Pagina 4:

- Impostazioni dettagliate (vedere pag. 17)
- Terminale
→ (vedere pag. 18)

4.3.1 Rilevare / immettere il fattore di calibrazione

-  Immettere il fattore di calibrazione
-  Rilevare il fattore di calibrazione
(vedere pag. 24)

	1,00	
	>	

4.3.2 Regolare il limiter



Effettuare le impostazioni per:

- 1 - Spargimento sui fossi
- 2 - Spargimento sui confini
- 3 - Spargimento sui bordi

- Posizione limiter
 - 0 Limiter sollevato al massimo
 - 100 Limiter abbassato al massimo
- Riduzione della quantità
- Annotazione
- Regime dischi spargitori per spargimento sui confini

	20	
	10 %	
		
	720 rpm	

4.3.3 Svuotamento del serbatoio



Aprire entrambe le paratoie per lo svuotamento residuo e poi richiuderle.

- Indicazione paratoie aperte/chiusure
- Indicazione paratoie in %

	0,0 km/h	
		
100 %	100 %	

4.3.4 Dati trattore

Dati trattore 	 Gestione dati trattore
 Trattore_5	    
 13000	
 0,0 km/h	

Selezionare la funzione		Prima dello spargimento attivare il trattore corretto!	
		Trattore attivo: Nome	Trattore non attivo: Nome
		Immettere i dati trattore.	
		Cancellare il trattore. Non deve essere attivo!	
		Sfogliare all'indietro nell'elenco trattori.	
		Sfogliare in avanti nell'elenco trattori.	

  La funzione attiva viene rappresentata invertita.

Immettere i dati trattore

- Nome trattore
- Immettere gli impulsi/100 m
- Rilevamento degli impulsi/100 m
Vedere pag. 23
- Simulatore di velocità

	<input type="text"/>	 
	13000	
	>	
	0 km/h	

4.3.5 Impostazioni dettagliate

- Segnale acustico on/off all'apertura delle paratoie con limiter attivo
- Allarme livello di riempimento calcolato con tecnica di pesatura (Profis)/spargimento di quantità (Control)
- Numero desiderato dei job
- Contatore tragitti per localizzare le piste on / off

	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	2



- Gradiente di quantità
Variazione in percentuale della quantità durante il lavoro.
- Larghezze parziali
Selezionare il numero di larghezze parziali (2, 4, 6)
- Verifica della distribuzione trasversale con il banco di prova mobile

	10 %	1
	4	

Verifica della distribuzione trasversale con il banco di prova mobile

Selezionare il banco di prova mobile.

- 2 punti di misura (8 gusci)
- 4 punti di misura (16 gusci)



- (1) La posizione dei punti di misura viene indicata in metri partendo dalla pista.

Esemio:

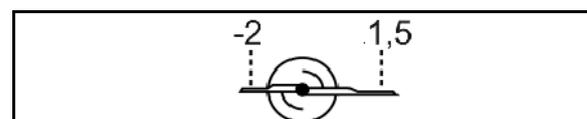
4 punti di misura / larghezza di lavoro :24 m /

Punti di misura: 0 m (pista), 4 m, 8 m, 12 m

- (2) Punti di misura 1, 2 o 1, 2, 3, 4
- (3) Immissione del livello di riempimento del concime del dosatore corrispondente in tacche sul dosatore.

(1)	(2)	(3)
0,0m I		0.0
4,0m II		0.0
8,0m III		0.0
12,0m IV		0.0

Dopo l'immissione dei livelli di riempimento del dosatore viene indicata la correzione della posizione della pala di distribuzione per la pala di distribuzione lunga e corta.



Valore positivo: impostare la pala sul valore più grande della scala.

Valore negativo: impostare la pala sul valore più piccolo della scala.

4.3.6 Terminale

- Baudrate per trasmissione dati (19200 / 57600 Baud)
- Contrasto (0-100)
- Luminosità (0-100)

	<input type="text"/>	
	<input type="text"/>	
	<input type="text"/>	
<input type="text"/>		

5 Dati di esercizio

- I dati di esercizio possono essere salvati con un nome a scelta ed essere richiamate in base alle esigenze.
- I dati di esercizio possono essere gestiti.

5.1 Menu Dati di esercizio

Vengono registrati i seguenti dati di esercizio:

- Superficie lavorata
- Tempo di lavoro
- Quantità sparsa

Σ - Dati complessivi / $\text{P}\Sigma\text{P}$ - Dati giornalieri

La panoramica dei dati di esercizio può essere salvata con un nome e richiamata in base alle esigenze.



La quantità di spargimento può essere modificata anche qui.



Il valore di calibrazione può essere modificato anche qui.



I valori modificati sovrascrivono le impostazioni attive

Nome a scelta:

Annotazione a scelta:

Quantità di spargimento:

Fattore di calibrazione:

Superficie lavorata:

Tempo di lavorazione:

Quantità sparsa:

	Nome		    
	Annot		
	200 kg/ha		
	1,00		
	Σ	$\text{P}\Sigma\text{P}$	
	0,00 ha	0,00 ha	
	0h 00 min	0h 00 min	
	0 kg	0 kg	

5.2 Gestione dati di esercizio

		Alla Gestione dati di esercizio
		Indietro ai dati di esercizio

Dati di esercizio			Gestione dati di esercizio
Nome			
Annot			
200 kg/ha			
1,00			
Σ	$P \Sigma P$		
0,00 ha	0,00 ha		
0h 00 min	0h 00 min		
0 kg	0 kg		

Selezionare la funzione 		Prima dello spargimento attivare sempre la panoramica dei dati di esercizio desiderata! Attivo: <input checked="" type="checkbox"/> Nome Non attivo: <input type="checkbox"/> Nome
		Cancellare la panoramica dei dati di esercizio. Non deve essere attivo!
		Resettare i dati giornalieri
		Sfogliare all'indietro nella panoramica dei dati di esercizio.
		Sfogliare in avanti nella panoramica dei dati di esercizio.

	Nome	La panoramica dei dati di esercizio attiva viene rappresentata invertita.
--	-------------	---

5.2.1 Interfaccia ASD (documentazione automatica relativa al campo)

Tramite l'interfaccia ASD è possibile trasmettere valori nominali per la quantità di spargimento da un sensore.

I valori nominali superano il valore nominale della documentazione attiva.

Per configurare l'interfaccia ASD, è necessario selezionare il baud rate per la velocità di trasmissione dati della macchina collegata. Il baud rate corretto è riportato nel manuale operatore della macchina.

6 Pesatura e rabbocco concime

Pagina 1:

<ul style="list-style-type: none"> Indicazione contenuto serbatoio 		0 kg		
<ul style="list-style-type: none"> Per l'immissione della quantità di rabbocco di concime in kg, vedere di seguito 		>		
<ul style="list-style-type: none"> Impostare il contenuto serbatoio su 0 kg 		>		
<ul style="list-style-type: none"> Selezionare il tipo di calibrazione: Offline/Online Vedere pag. 28 				

Pagina 2:



<ul style="list-style-type: none"> Calibrazione offline 				
<ul style="list-style-type: none">  Avvio  Arresto 				
Vedere pag. 29				

6.1 Rabbocco del serbatoio

<ul style="list-style-type: none"> Indicazione quantità rabboccata in kg 			
<ul style="list-style-type: none"> Indicazione quantità totale in kg 			
<ul style="list-style-type: none"> Indicazione della superficie che può essere lavorata con l'attuale quantità di spargimento. 	2000 kg	8,53 ha	



Confermare i nuovi valori.

7 Determinazione degli impulsi/100 m



AmaSpread+ necessita del valore di calibrazione "Impulsi/100 m" per il rilevamento.

- Della velocità di avanzamento effettiva [km/h].
- Della superficie lavorata.

Qualora il valore di calibrazione non sia noto, il valore di calibrazione "Impulsi/100 m" si dovrà rilevare mediante una corsa di calibrazione.

Il valore di calibrazione "Impulsi/100 m" può essere immesso manualmente nell'AmaSpread+, laddove tale valore sia noto esattamente.



In linea generale, rilevare l'esatto valore di calibrazione "Impulsi/100 m" mediante una corsa di calibrazione:

- Prima della prima messa in esercizio.
- In caso di utilizzo di un altro trattore o dopo la modifica delle dimensioni dei pneumatici del trattore.
- In caso di differenze fra valore rilevato ed effettivo della velocità di avanzamento/del tragitto percorso.
- In caso di differenze fra la superficie lavorata rilevata e quella effettiva.
- In condizioni di terreno non uniformi.

È necessario rilevare il valore di calibrazione "Impulsi/100 m" in base alle condizioni di impiego predominanti. Se l'impiego avviene con la trazione integrale inserita, in fase di rilevamento del valore di calibrazione andrà inoltre inserita anche la trazione integrale.

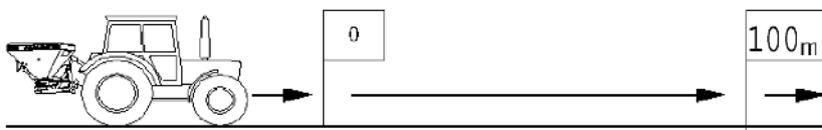
Rilevamento degli impulsi/100 m:

vedere menu **Impostazioni** → **Impostazioni avanzate:**



1. Misurare un tragitto di misura pari esattamente a 100 m.

2. Contrassegnare punto di inizio e di fine. →Avanti



3. Avvicinarsi al punto di inizio. →Avanti



4. Coprire esattamente il tragitto di misura di 100 m. →Avanti



5. Fermarsi. →Avanti

6. Salvare il valore misurato oppure

rifiutarlo.



Il valore minimo necessario per gli impulsi ogni 100 m è di 200.

8 Controllo della quantità sparsa (rilevare il fattore di calibrazione)



PERICOLO

Assicurare il trattore e la macchina contro lo spostamento accidentale e contro l'abbassamento accidentale dell'impianto idraulico dell'attacco a tre punti del trattore.

Il fattore di calibrazione per il materiale di spargimento determina il comportamento di regolazione di AmaSpread+ e dipende

- Dal comportamento allo stato fluido del materiale di spargimento.
- Dalla quantità di spargimento inserita.
- Dalla larghezza di lavoro immessa.



- Il comportamento allo stato fluido del materiale di spargimento può variare anche in tempi di conservazione brevi.
→ Pertanto, prima di ogni utilizzo, rilevare nuovamente il fattore di calibrazione del materiale di spargimento.
- Rilevare sempre nuovamente il fattore di calibrazione per il materiale di spargimento,
 - Quando viene modificata la quantità di spargimento.
 - Se vi sono differenze fra la quantità di spargimento teorica e quella reale.



Immettere il valore di calibrazione in base alla tabella di spargimento prima di rilevare l'esatto fattore di calibrazione nel menu Impostazioni. Il valore di calibrazione rilevato viene applicato alle impostazioni attive.



Il metodo desiderato per il controllo della quantità di spargimento può essere impostato nel menu Setup.



Lumachicida, sementi fini:

- Prima dell'impiego è necessario immettere una velocità simulata. Per il controllo della quantità di spargimento, la velocità deve comunque essere 0.
- Per il controllo della quantità di spargimento, spargere almeno 10 kg di prodotto.
- La calibrazione offline e online con la tecnica di pesatura non è possibile per lumachicida e sementi fini.

Controllo delle quantità di spargimento da fermo:

 →  :  Menu Impostazioni avanzate /  rilevare il fattore di calibrazione.

Controllo della quantità di spargimento durante la marcia (Online/Offline):

 →  : Menu Pesatura /  rilevare il fattore di calibrazione.

8.1 Effettuare il controllo delle quantità di spargimento con lo scivolo concime



- Durante il controllo della quantità di spargimento il fattore di calibrazione per il materiale di spargimento viene rilevato
 - o sulla macchina agganciata al trattore,
 - o con i dischi spargitori smontati,
 - o con albero cardanico azionato,
 - o con il trattore fermo.



PERICOLO

Pericolo di lesioni dovuto alla rotazione dei dischi spargitori!

Smontare entrambi i dischi spargitori prima del rilevamento del fattore di calibrazione.



1. Vedere il Manuale operatore della macchina.  →Avanti.
- La quantità di spargimento sparsa per il controllo quantità deve essere completamente raccolta.

2. Immettere una quantità sufficiente di materiale da cospargere nel serbatoio del prodotto.
3. Smontare entrambi i dischi spargitori.



4. Controllare il fattore di calibrazione in base alla tabella di spargimento nel menu Impostazioni ed eventualmente correggerlo.  →Avanti.



5. Attivare l'azionamento dei dischi spargitori.  →Avanti.



6. Aprire la paratoia sinistra.  →Avanti.



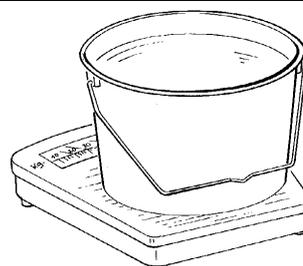
7. Se il secchio è pieno, chiudere la paratoia sinistra.  →Avanti.

8. Disattivare i dischi spargitori.

9. Pesare la quantità di concime raccolta.



- La bilancia utilizzata deve pesare con precisione. Imprecisioni superiori possono causare variazioni nella quantità di spargimento effettivamente distribuita.
- Tenere in considerazione il peso del secchio.





10. Inserire la quantità di concime raccolta come valore in kg.
Viene visualizzata la quantità di concime sparsa calcolata.



→Avanti.



11. Il fattore di calibrazione viene calcolato e visualizzato.



12. Salvare il fattore di calibrazione oppure



Rifiutare il fattore di calibrazione.

8.2 Effettuare un controllo delle quantità di spargimento con il dispositivo di calibrazione laterale



1. Vedere il Manuale operatore della macchina.  →Avanti.

→ La quantità di spargimento sparsa per il controllo quantità deve essere completamente raccolta.

2. Immettere una quantità sufficiente di materiale da cospargere nel serbatoio del prodotto.



3. Aprire l'apertura del serbatoio laterale.

4. Se il secchio è pieno, chiudere l'apertura del serbatoio laterale.

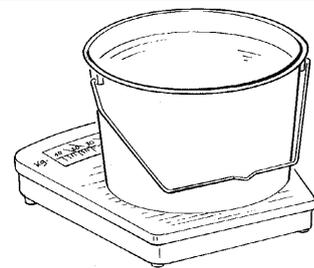


→Avanti.

5. Pesare la quantità di concime raccolta.



- La bilancia utilizzata deve pesare con precisione. Imprecisioni superiori possono causare variazioni nella quantità di spargimento effettivamente distribuita.
- Tenere in considerazione il peso del secchio.



6. Inserire la quantità di concime raccolta come valore in kg.
Viene visualizzata la quantità di concime sparsa calcolata.



→Avanti.



7. Il fattore di calibrazione viene calcolato e visualizzato.



8. Salvare il fattore di calibrazione oppure



Rifiutare il fattore di calibrazione.

8.3 Calibrazione online

Il valore di calibrazione verrà ricalcolato in modo continuo, mediante pesatura online e in base alla quantità di spargimento teorica. La posizione delle paratoie appropriata verrà adattata online.

 →  : selezionare il menu Pesatura /  Calibrazione online.

Visualizzazione nel meno di lavoro:

calibrazione online attiva



A

 La calibrazione online si potrà avviare soltanto a bilancia in posizione di riposo e con oltre 200 kg di contenuto nel serbatoio.

Se sul display compare il simbolo , lo spargitore non si trova in posizione di riposo.

 Durante il lavoro di spargimento, la calibrazione online verrà automaticamente disattivata qualora il contenuto del serbatoio sia inferiore ai 200 kg.

→ Lo spargimento proseguirà con il fattore di calibrazione visualizzato.

Dopo il riempimento (contenuto del serbatoio superiore ai 200 kg), la calibrazione online verrà reinserita automaticamente.

 Lavorando su terreni collinosi o irregolari, in alcuni sistemi potranno verificarsi oscillazioni nel rilevamento del peso

Qui disattivare la calibrazione online durante la marcia.

→ Lo spargimento proseguirà con il fattore di calibrazione visualizzato.

8.4 Calibrazione offline

La calibrazione offline avviene all'inizio del lavoro, durante lo spargimento, qualora occorra distribuire almeno 200 kg di concime.

 →  : Selezionare il menu Pesatura /  calibrazione offline.

Visualizzazione nel menu di lavoro:

Quantità di concime sparsa durante la corsa di calibrazione  **138 kg**



- All'inizio e al termine della calibrazione, il trattore e lo spargitore dovranno trovarsi in posizione orizzontale.
- Il rilevamento del fattore di calibrazione potrà essere avviato e terminato soltanto a bilancia in posizione di riposo.

→ Se sul display compare il simbolo , lo spargitore non si trova in posizione di riposo.

1.  Avviare la calibrazione nel menu Pesatura .

2. Iniziare con lo spargimento di concime e nel menu Lavoro verificare la quantità di spargimento durante il processo di calibrazione.
3. Dopo 200 kg interrompere lo spargimento di concime e arrestarsi.
4.  Nel menu Pesatura terminare la calibrazione .
5. Il fattore di calibrazione calcolato viene visualizzato nel menu Lavoro.
6. Per l'ottimizzazione del fattore di calibrazione effettuare ulteriori corse di calibrazione con quantità di concime superiori.



La calibrazione online può essere effettuata solo in posizione di riposo.

Se sul display compare il simbolo , lo spargitore non si trova in posizione di riposo.



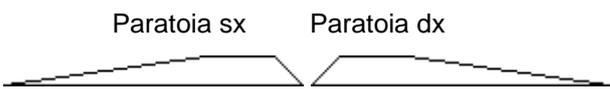
Dopo la prima calibrazione del concime, dovrebbero essere effettuate ulteriori calibrazioni, con quantità di spargimento maggiori (p. es. 1000 kg), per ottimizzare ulteriormente il fattore di calibrazione.

9 Impiego



Durante l'impiego viene visualizzato il menu Lavoro.
È possibile passare in altri sottomenu.

9.1 Menu Lavoro

	Velocità		Percorso fino alla quantità di 0 kg
	Superficie lavorata		Superficie fino alla quantità di 0 kg
	Livello di riempimento		Bilancia (<input type="checkbox"/> bilancia non in posizione di riposo)
	Regime dischi		Fattore di calibrazione
 <p>Paratoia sx Paratoia dx</p>			
Quantità di spargimento, lato sinistro		Quantità di spargimento, lato destro	
200 $\frac{kg}{ha}$		200 $\frac{kg}{ha}$	
	100 %	100 %	
Limiter sinistro	Quantità di spargimento sul lato sinistro, in %	Quantità di spargimento sul lato destro, in %	Limiter destro

L'indicazione speciale del lumachicida viene visualizzata se è selezionato lumachicida / sementi fini come sostanza da spargere.

	 Lumachicida, sementi fini
---	--

L'indicazione speciale contatore tragitti viene visualizzata se è selezionato il contatore tragitti.

Il contatore tragitti viene utilizzato come ausilio per localizzare le piste.

Il contatore tragitti inizia con la misurazione del percorso non appena le paratoie vengono chiuse.

		12 m	
--	---	-------------	--

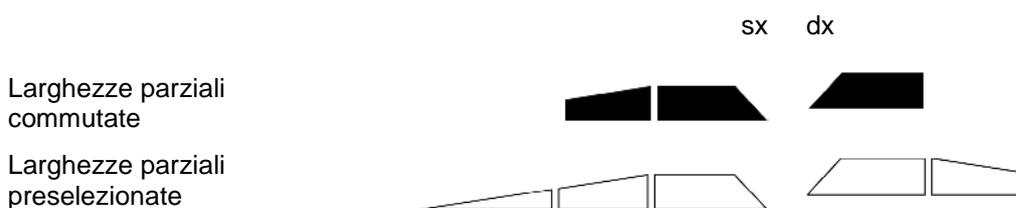
Bilancia

	Bilancia non in posizione di riposo		
Calibrazione offline:	Quantità di concime sparsa durante la corsa di calibrazione		138 kg
Calibrazione online:	Calibrazione online attiva		A
	Calibrazione online non attiva (contenuto serbatoio inferiore a 200 kg)		A

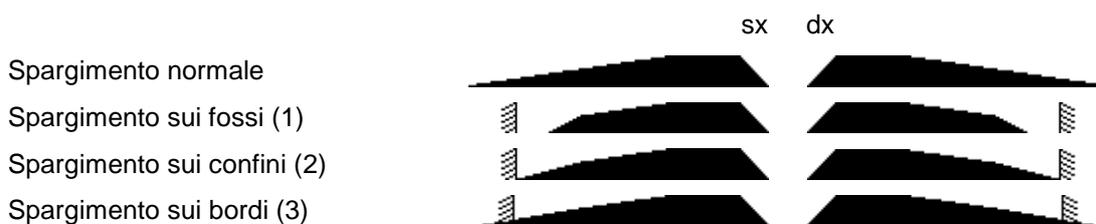
posizione paratoie



Larghezze parziali



Processo di spargimento



9.2 Tasti nel menu Lavoro

• Aumentare la quantità di spargimento del gradiente quantità		
• Ridurre la quantità di spargimento del gradiente quantità		
• Impostare quantità di spargimento al 100 %		
• Aprire/chiedere entrambe le paratoie		
• Accesso rapido svuotamento del serbatoio (tenerlo premuto 3 secondi)		
• Aprire/chiedere la paratoia sinistra/destra		
• Attivare la larghezza parziale a sinistra/a destra		
• Aumentare la quantità di spargimento a sinistra/a destra del gradiente di quantità (premere a lungo il tasto)		
• Disattivare la larghezza parziale a sinistra/a destra		
• Ridurre la quantità di spargimento a sinistra/a destra del gradiente di quantità (premere a lungo il tasto).		
• Ritornare dal processo di spargimento sui confini allo spargimento normale		
• Selezionare il processo di spargimento sui confini (posizione limiter) (1) Spargimento sui fossi (2) Spargimento sui confini (3) Spargimento sui bordi		
• In caso di spargimento sui confini: Ridurre la larghezza di spargimento sul lato confine		
Aumentare la larghezza di spargimento sul lato confine		
Annullamento/Indietro		

9.3 Procedura d'impiego



ATTENZIONE

Pericolo di lesioni per le persone accanto o dietro la macchina dovute ai grani di concime sparsi.

Tenere presente la gittata dello spandiconcime quando si aprono le paratoie ed tenere le persone lontano dall'area di pericolo.

1.  Attivare AmaSpread⁺.
 - o Inserire i dati secondo la tabella di spargimento.
 - o Nessuno spargitore con bilancia: effettuare il controllo delle quantità di spargimento prima dello spargimento.
 2. Avviare il trattore e regolare il regime dell'albero della presa di forza.
 3. Spargitore con bilancia: effettuare la calibrazione online oppure avviare la corsa di calibrazione per la calibrazione offline.
 4.  Quando viene raggiunto il punto di attivazione: aprire entrambe le paratoie.
 5.  Sulla capezzagna quando viene raggiunto il punto di attivazione: chiudere entrambe le paratoie.
-  All'occorrenza selezionare il processo di spargimento sui confini con paratoie aperte o chiuse.
6. Calibrazione offline: spargere almeno 200 kg di concime, quindi terminare la corsa di calibrazione. Effettuare il più possibile ulteriori corse di calibrazione con quantità di concime superiori.
 7. Dopo l'impiego:
 -  Chiudere le paratoie.
 -  Spegnere AmaSpread⁺.



- La quantità cosparsa viene regolata automaticamente.
- La paratoia si chiude in caso di velocità inferiori a 1 km/h.
- La paratoia si apre all'avvio della marcia.



Lumachicida, sementi fini:

Prima dell'impiego:

1. Selezionare la modalità Lumachicida, Sementi fini (Menu Impostazioni avanzate).
2. Eseguire il controllo delle quantità di spargimento.
3. Inserire la velocità di marcia prevista come velocità simulata.

Durante l'impiego:

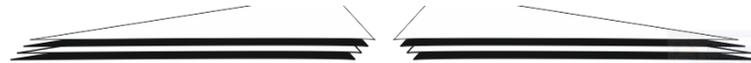
- Procedere con velocità costante, poiché la regolazione della quantità proporzionale alla velocità è disattivata.

Dopo l'impiego:

- Impostare la velocità simulata = 0 (nessuna velocità simulata).



Un'indicazione lampeggiante delle paratoie significa che il servomotore ed AmaSpread⁺ non sono sincronizzati.



In questo caso, chiudere nuovamente le paratoie ed aprirle nuovamente.

Commutare le larghezze parziali

Commutare le larghezze parziali da destra o da sinistra:



Attivare



disattivare la larghezza parziale.

→ Le larghezze parziali vengono visualizzate nella schermata lavoro.



Premendo più volte i tasti vengono disattivate più larghezze parziali.

- Le larghezze parziali possono venire commutate durante lo spargimento.
- Le larghezze parziali possono essere preselezionate prima dello spargimento.

Display:

2 larghezze parziali da sinistra disattivate.

4 larghezze parziali da destra disattivate

1 larghezza parziale destra preselezionata

Esempio:

Entrare in un cuneo sul lato destro

(1) Tutte le larghezze parziali attivate.

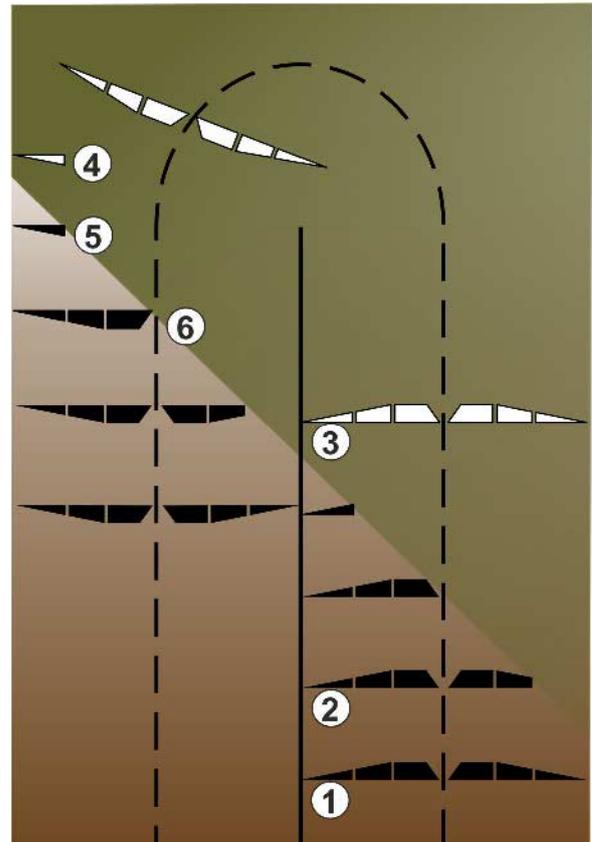
(2)  Nel cuneo iniziare da destra con la disattivazione di larghezze parziali.

(3) Tutte le larghezze parziali disattivate, tutte le larghezze parziali preselezionate.

(4)  Partendo da sinistra, disattivare le larghezze parziali preselezionate finché a destra è preselezionata solo una larghezza parziale.

(5)  Durante l'ingresso nel campo, aprire le paratoie.

(6) Attivare ulteriori larghezze parziali da sinistra.



Variazione della quantità di spargimento durante lo spargimento

Adattamento valore nominale per entrambe le paratoie:

 Aumentare o ridurre  il valore nominale.

Adattamento valore nominale su un unico lato per paratoia sinistra o destra:

 Aumentare o ridurre  il valore nominale (premere a lungo il tasto).

→ Il valore nominale modificato viene visualizzato nella schermata lavoro.

→  Quantità nominale nuovamente a 100 %.



Premendo ripetutamente il tasto, la quantità di spargimento verrà variata di un multiplo.

9.4 Svuotam. serbatoio



Per lo svuotamento del serbatoio è possibile passare nel menu di impostazione avanzato attraverso un accesso rapido.

Premere  per 3 secondi; vedere pag. 15.

10 Menu Setup



Il menu Setup si utilizza per l'effettuazione delle impostazioni di base.

Apertura del menu Setup:

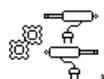
1. Tenere premuto  e premere .
2. Immettere la password 1883.
3. Premere  Setup.



Nel setup macchina è possibile modificare le impostazioni di base macchina. Errori di regolazione possono causare guasti macchina.

Pagina 1:

- Configurare la bilancia (vedere pag. 38)
- Calibrare paratoia (vedere pag. 40)
- Configurare il limiter, il limiter elettrico/nessun limiter, montato a sinistra/destra

	ZA-V		
	>		
	>		
	>		2

Pagina 2:

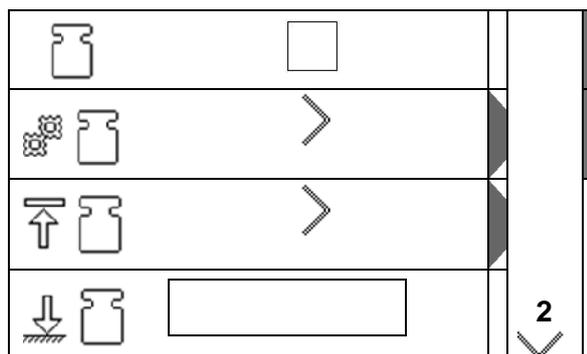


- Sensore indicazione vuoto
- Controllo delle quantità di spargimento tramite
 - o Scivolo concime su paratoia sinistra
 - o Dispositivo di calibrazione laterale (foro)
- Menu Impostazioni di fabbrica

			1
	>		
	>		

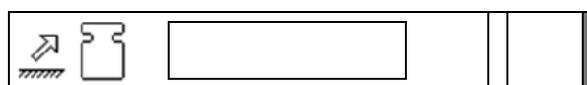
10.1 Configurazione della bilancia

- Bilancia on/off
- Calibrare la bilancia
- Regolare la bilancia
- Bilancia parametro 1



Pagina 2:

- Bilancia parametro 2



Calibrazione della bilancia



La calibrazione comprende:

- La taratura dello spandiconcime vuoto su un contenuto di 0 kg.
- La regolazione del serbatoio riempito alla quantità di concime riempito.

1. Lo spandiconcime deve essere completamente svuotato (vedere il menu Dati macchina).

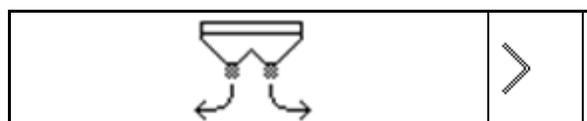
Lo spandiconcime non è svuotato:

- Annullare la configurazione.
- Per lo svuotamento dello spandiconcime, vedere Impostazioni avanzate.

Lo spandiconcime è svuotato:

2. Parcheggiare il trattore, con spandiconcime montato, su una superficie orizzontale e attendere la posizione di riposo assoluta.

3. Il parametro 1 viene impostato.



4. Riempire almeno 500 kg di concime nel serbatoio.

5. Parcheggiare il trattore, con spargitore montato, su una superficie orizzontale e attendere la posizione di riposo assoluta.

6. Confermare.



7. Immettere esattamente la quantità di concime appena riempita.

8.  Confermare.

9.  Il parametro 2 viene impostato.

Visualizzazione: l'impostazione di base viene modificata.

10.  Salvare la calibrazione.



Regolazione della bilancia



Se la quantità di concime riempita e visualizzata non coincidono, è necessario regolare la bilancia.

1. Riempire almeno 500 kg di concime nel serbatoio.
2. Parcheggiare il trattore, con spargitore montato, su una superficie orizzontale e attendere la posizione di riposo assoluta.
3.  Confermare.
4. Immettere esattamente la quantità di concime appena riempita.
5.  Confermare.

10.2 Calibrazione delle paratoie

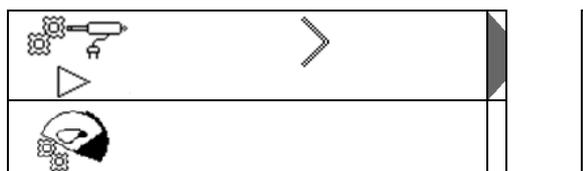
- Calibrare la paratoia sinistra



- Calibrare la paratoia destra

Menu Calibrazione delle paratoie

- Calibrare la paratoia
- Tensione in V per la calibrazione delle paratoie



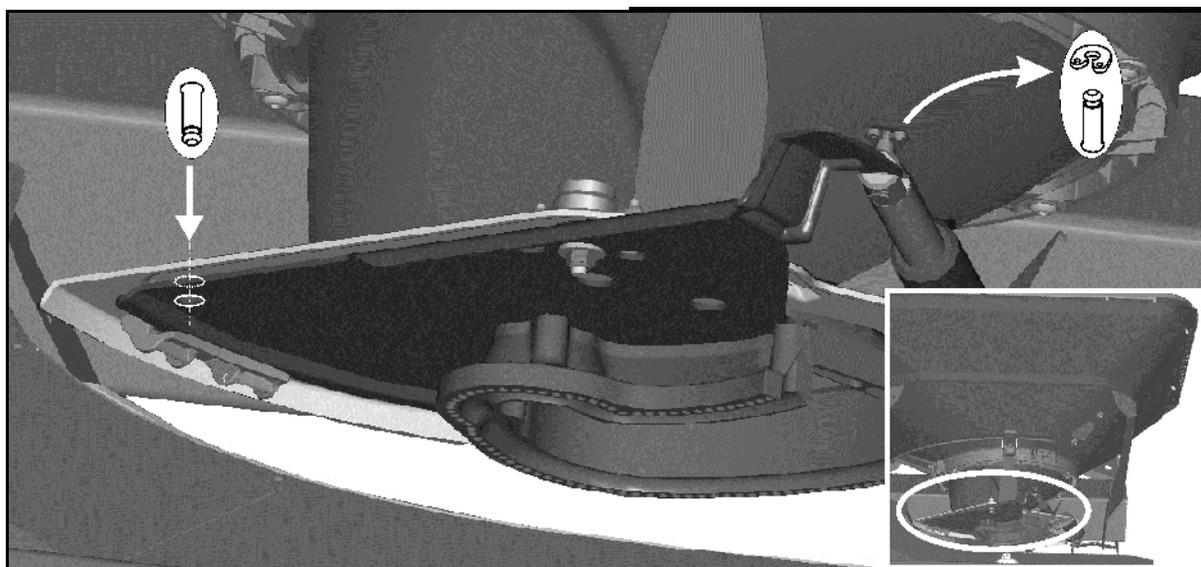
Dopo un aggiornamento del software, è possibile immettere i valori manualmente.

Effettuazione della calibrazione sinistra/destra

Dopo un aggiornamento del software, è possibile immettere i valori manualmente.

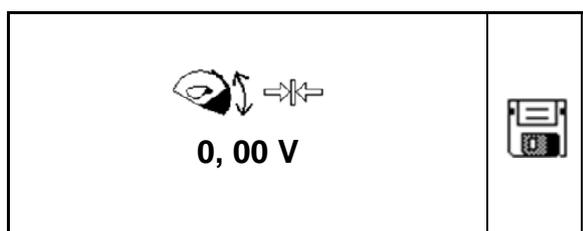
Le paratoie sinistra e destra possono essere calibrate una dopo l'altra.

1. Sganciare il motore.
2. Portare la paratoia in posizione di calibrazione.
3. Fissare con il perno la posizione di calibrazione.



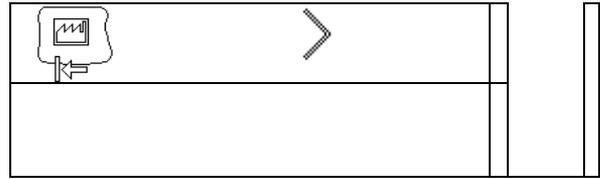
4. Effettuare la calibrazione e salvare.

5. Montare nuovamente il motore sulla paratoia e uscire dal menu.



10.3 Menu Impostazioni di fabbrica

- Ripristinare le impostazioni di produzione della macchina



11 Guasti

Numero di errore		✓
Simbolo di guasto		

11.1 Allarmi

Un allarme compare quando un errore può comportare un rischio per la salute dell'operatore.

Segnale acustico: 3 x segnale acustico per una durata di 3 secondi.

Numero di errore: 005	Errore uscita interna
------------------------------	------------------------------

	L'alimentazione di tensione viene disattivata direttamente dopo il riconoscimento dell'errore.
--	--

11.2 Avvertenze

Un'avvertenza compare quando la macchina non lavora correttamente a causa di un errore oppure un errore può comportare un rischio per la macchina.

Segnale acustico: 1 x segnale acustico per una durata di 3 secondi.

Numero di errore: 1	nessuna scheda SD inserita
Numero di errore: 2	Comunicazione errata con la memoria interna
Numero di errore: 3	I dati nella memoria interna sono errati
Numero di errore: 4	Temperatura troppo elevata
Numero di errore: 5	Superior a corrente di uscita
Numero di errore: 6	Il servomotore sx non reagisce
Numero di errore: 7	Il servomotore dx non reagisce
Numero di errore: 8	Livello di riempimento del serbatoio troppo basso, contenuto minimo del serbatoio 500 kg
Numero di errore: 9	Guasto bilancia
Numero di errore: 32	Il servomotore del limiter non reagisce
Numero di errore: 39	Sensore paratoia sx guasto
Numero di errore: 40	Sensore paratoia dx guasto
Numero di errore: 41	Sensore limiter guasto

11.3 Indicazioni

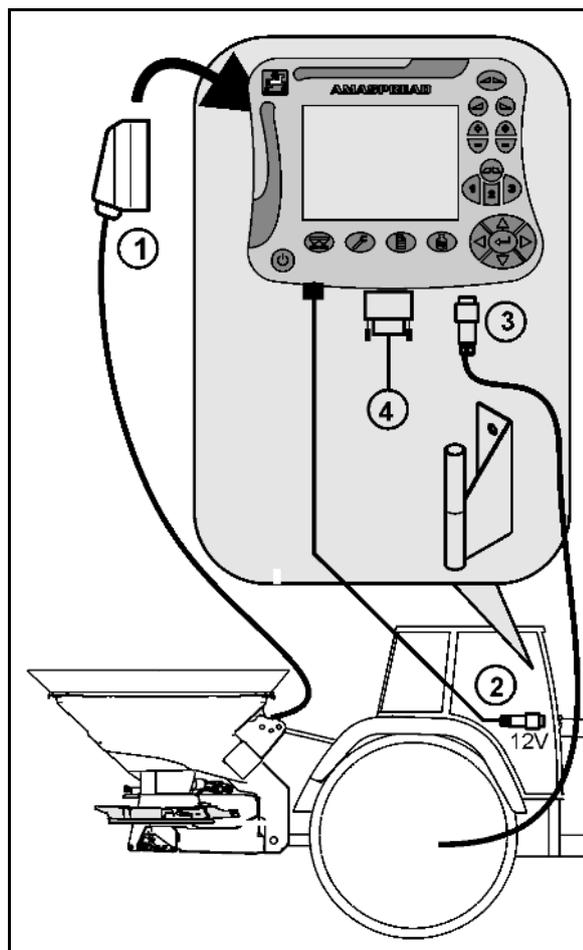
Un avviso compare se l'operatore deve reagire ad un errore.

Segnale acustico: 3 x segnale acustico per una durata di 1 secondo

Numero di errore: 11	Impossibile mantenere valore nominale
Numero di errore: 12	Livello tr. basso
Numero di errore: 13	Regime dischi spargitori troppo basso
Numero di errore: 14	Il valore della bilancia oscilla
Numero di errore: 15	La quantità necessaria non è stata ancora distribuita. Interrompere la calibrazione?
Numero di errore: 16	Errore nella calibrazione della bilancia (parametro 2 inferiore a 1,0), ripetere
Numero di errore: 17	Calibrazione non possibile, paratoia sinistra aperta
Numero di errore: 18	Calibrazione non possibile, impossibile mantenere il regime dischi
Numero di errore: 20	Questo valore si trova al di fuori dei limiti predefiniti, applicarlo comunque?
Numero di errore: 21	Calibrazione impossibile durante la marcia.
Numero di errore: 22	Calibrazione non possibile a causa del valore nominale, controllare il fattore di calibr. e la velocità prevista
Numero di errore: 23	Si modifica l'impostazione di base della bilancia
Numero di errore: 24	Livello di riempimento del serbatoio troppo basso, contenuto minimo del serbatoio 200 kg
Numero di errore: 25	Fattore di calibrazione online 5x al di fuori di valori realistici
Numero di errore: 26	Cancellare questo job?
Numero di errore: 27	Attenzione, si modifica l'impostazione di base della macchina
Numero di errore: 28	Resettare tutti i dati alle impostazioni di fabbrica?
Numero di errore: 30	Fattore di calibrazione fuori dai limiti realistici
Numero di errore: 31	Calibrazione interrotta
Numero di errore: 33	Cancellare questo record di dati delle impostazioni?
Numero di errore: 34	Cancellare questo trattore?
Numero di errore: 35	Resettare tutti i dati alle impostazioni di produzione?
Numero di errore: 36	ATTENZIONE, la riduzione dei job comporta una perdita di dati?
Numero di errore: 37	ATTENZIONE, prima della calibrazione rispettare gli avvisi del manuale operatore
Numero di errore: 38	ATTENZIONE, prima della diagnosi rispettare gli avvisi del manuale operatore
Numero di errore: 42	Serbatoio sx vuoto
Numero di errore: 43	Serbatoio dx vuoto

12 Montaggio

- (1) Collegamento macchina
- (2) Collegamento a 12 V
- (3) Collegamento cavo segnale o sensore X
- (4) Collegamento PC (RS232) per file colpo coltivazione



13 Pulizia, manutenzione e riparazione

13.1 Pulizia



ATTENZIONE

Non pulire assolutamente il servomotore con l'idropulitrice, in quanto potrebbe danneggiarsi!

13.2 Alloggiamento



Conservare il calcolatore di bordo in un ambiente asciutto, nel caso in cui lo si rimuova dalla cabina del trattore.



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.:+ 49 (0) 5405 501-0
e-mail:amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>

